

The University of the State of New York  
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

**Thursday, January 24, 2002 — 1:15 to 4:15 p.m., only**

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

**DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

*a* Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 What is the subject of this program?<br/>(1) seafood (3) desserts<br/>(2) poultry (4) soups</p> <p>2 What will this airline be doing soon?<br/>(1) improving its flight schedule<br/>(2) installing special medical equipment onboard its planes<br/>(3) providing a doctor on all flights<br/>(4) merging with another company</p> <p>3 What advice does the pet trainer provide?<br/>(1) how to modify a dog's behavior at mealtime<br/>(2) how to choose a dog as a pet<br/>(3) how to select a toy for a dog<br/>(4) how to keep a dog in good health</p> <p>4 What is the exchange student discussing?<br/>(1) how to prepare an oral presentation<br/>(2) how to write term papers<br/>(3) how to take notes<br/>(4) how students study English</p> <p>5 What type of people is this employer looking for?<br/>(1) people who can speak two languages<br/>(2) people with previous experience<br/>(3) people who want to work part time<br/>(4) people with college degrees</p> | <p>6 What did the tour guide say?<br/>(1) Today there is a wide range of hotels to meet different needs.<br/>(2) There are not enough hotel rooms to meet the demands.<br/>(3) The best hotels are located outside the city.<br/>(4) Advance registration is required during the summer season.</p> <p>7 When will this play take place?<br/>(1) four weekends in July<br/>(2) every day in July<br/>(3) daily at 3:00 p.m.<br/>(4) the first week in July, only</p> <p>8 Who would be most interested in this announcement?<br/>(1) people who want to travel<br/>(2) people who want to buy clothing<br/>(3) people who want to use cellular telephones<br/>(4) people who want to invest money</p> <p>9 What does the instructor suggest to relieve stress?<br/>(1) study a foreign language<br/>(2) listen to music<br/>(3) think pleasant thoughts<br/>(4) concentrate on physical activity</p> |
|--|--|
-

*b Directions (10–15):* For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in Spanish *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 ¿Por qué llamó Irene?

- (1) Necesita transportación a la escuela.
- (2) Necesita el libro de ciencia.
- (3) Está muy enferma.
- (4) Está muy ocupada.

11 ¿Qué sugiere este anuncio?

- (1) Es difícil hacerse famoso.
- (2) Es necesario practicar deportes.
- (3) Es bueno estudiar después de la escuela.
- (4) Es importante dormir un poco durante el día.

12 ¿Qué opinan los arqueólogos?

- (1) que el observatorio no es auténtico
- (2) que los mayas vivieron en la Florida
- (3) que los estadounidenses no usaron el observatorio
- (4) que los españoles construyeron el observatorio

13 ¿Qué recibe Ud. si se suscribe a *Tiempo*?

- (1) ocho libros de misterio
- (2) un libro sobre la magia
- (3) varias películas populares
- (4) entradas gratis a los cines

14 ¿Qué hizo este señor?

- (1) Visitó la Torre Eiffel.
- (2) Asistió a un partido de fútbol.
- (3) Cocinó algo extraordinario.
- (4) Abrió una tienda de comestibles.

15 ¿En qué gasta su dinero Soraya?

- (1) comprando discos compactos
- (2) coleccionando instrumentos musicales
- (3) adquiriendo muchos tipos de muebles
- (4) viajando al extranjero

### Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

#### Un fenómeno llamado Fey

María Fernanda Blázquez Gil, mejor conocida como Fey, es una joven muy simpática. Tiene una personalidad radiante y siempre positiva. De padres españoles y argentinos, esta artista mexicana ha gozado recientemente de un éxito fenomenal. Una muestra de su éxito, posiblemente la más importante, ocurrió en febrero del año pasado cuando llenó el Auditorio Nacional de la Ciudad de México. Después de diez conciertos, Fey tiene su nombre junto al de Juan Gabriel y Luis Miguel. Pasó a ser la primera mujer en romper el récord de boletos vendidos en este auditorio.

A primera vista, no tiene lógica que esta niña-mujer se haya convertido en la sensación del momento, ya que sus críticos dicen que no tiene una voz especial y su música, pop industrial, suena repetitiva. Pero vista desapasionadamente, ella es el producto de una cuidadosa planificación comercial. “La gente cree que mi éxito fue muy rápido pero yo llevo toda la vida tocando puertas,” dice la cantante mientras saluda a unos fans venezolanos que la reconocieron en Miami.

Desde que grabó su primer álbum, *Fey*, ella no ha dejado de sentir el vértigo del éxito. “Todo este tiempo me parece como si fuera un segundo,” dice Fey. A ella se le critica por no admitir su edad. Y es que mientras sus admiradores le atribuyen 19 años, sus críticos aseguran que tiene 26. Ella admite sólo 20 años de edad.

El misterio de su edad ha creado grandes discusiones. Lo cierto es que mantener su edad verdadera un misterio, parece más bien una estrategia comercial que le permite llegar a un público más vasto. No por nada la edad de sus aficionados varía entre los 7 y los 25 años. Y tal vez por esa misma estrategia comercial niega que entre ella y Mauri Stern, el ex Magneto, existía una amistad amorosa, aunque las apariencias demuestran lo contrario.

Hija de artistas, Fey creció rodeada de música, micrófonos, ensayos y giras. Su madre, Josefina, y su tía Noemí, formaban el dueto llamado *Las hermanas Gil*, mientras que su padre, Fernando Blázquez, integró grupos musicales en los años setenta. Por eso el éxito no la tomó de sorpresa, dice su madre. “A Fey no le interesa la fama, quiere hacer lo que más le gusta: cantar.”

Pero además de presentarse en los escenarios de más de 15 países y enloquecer a su público con sus jeans, camisetas a cuadros anudadas a la cintura— con las que ha creado una línea de ropa que lleva su nombre — Fey está lista para el *crossover* y ha grabado versiones en inglés y portugués de su CD *Tierna la noche*.

16 ¿ De dónde viene Fey?

- (1) de una familia de escritores
- (2) de México, de padres españoles y argentinos
- (3) de una familia de poco talento musical
- (4) de Miami, con padres venezolanos

17 ¿Por qué le critican a Fey?

- (1) porque los boletos cuestan demasiado
- (2) porque nunca dice su edad
- (3) porque no canta canciones originales
- (4) porque su ropa está pasada de moda

18 ¿Por qué es mejor no decir cuántos años tiene ella?

- (1) para aumentar su público de edades variadas
- (2) porque es una costumbre típica de las artistas juveniles
- (3) para evitar pagar impuestos altos
- (4) porque no tiene certificado de nacimiento

19 ¿Qué dice su madre?

- (1) que a Fey le gustaría ser un fenómeno de nivel mundial
- (2) que a Fey le interesa mucho la fama
- (3) que le interesa cantar solamente
- (4) que le fascina el mundo de sus amigos jóvenes

20 ¿En qué se basa la fama de Fey?

- (1) puede cantar en español
- (2) es aficionada a la fotografía
- (3) goza de un éxito en la música y la moda
- (4) es descubierta por Luis Miguel

- b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

## Adelanta 2 meses la **RESERVA** de tus vacaciones

Para disfrutar este verano unas vacaciones de calidad por menos, acércate rápido a Viajes El Corte Inglés. Conseguirás un 7% de descuento en nuestros programas vacacionales propios si adelantas 2 meses tu reserva.



Reserva sin preocupaciones con la primera agencia de viajes del país: **SIN GASTOS DE ANULACIÓN** hasta 21 días antes del comienzo de tu viaje, excepto en el programa Cruceros. **PAGO APLAZADO EN 3 MESES**, sin intereses, con la Tarjeta de Compra de El Corte Inglés.

Infórmate en el **902 30 40 20**

**Y además,** **7%** para tus vacaciones de invierno  
un Bono-Descuento del **7%** de invierno  
Válido del 1/11/98 al 15/3/99.

**VIAJES**

*El Corte Inglés*

Promoción válida para reservas efectuadas 60 días antes de la fecha de salida, para-salidas hasta el 31 de octubre de 2001. Descuentos no acumulables, ni aplicables a programas especiales. Infórmate de las condiciones de esta promoción.

- 21 What does El Corte Inglés offer?
- (1) discounts on reservations
  - (2) help in planning winter cruises
  - (3) special prices for children
  - (4) employment opportunities in its travel department

22

### REGALAMOS ENTRADAS PARA VISITAR LOS PLANETARIOS DE GRANADA Y PAMPLONA

Presentando este cupón en los dos planetarios usted podrá disfrutar gratuitamente de una estupenda experiencia de acercamiento al espacio, conocer los secretos de las estrellas, un apasionante recorrido por el universo, visitar interesantes exposiciones

**Será una experiencia inolvidable**

**PARQUE DE LAS CIENCIAS. Avenida del Mediterráneo  
s/n. 18006 Granada.**

**PLANETARIO DE PAMPLONA. C/Sancho Ramírez,  
s/n Pamplona**

- 22 What does this advertisement offer?
- (1) a special exhibit for students
  - (2) a free ticket to visit the planetarium
  - (3) a guided tour of the space center
  - (4) a copy of a popular book on astronomy

## Haga de la lectura una aventura

Algunos padres y guardianes pueden sentirse algo abrumados por la responsabilidad de ser los primeros maestros de sus niños. Recuerde, usted tiene muchas ventajas. Por naturaleza, su niño le quiere y confía en usted y (a veces) le presta atención suficiente para poder trabajar uno a uno. A menudo le será posible atender a un niño a la vez aunque cuide de varios simultáneamente. Confíe en su intuición, animelo y así podrá hacer de la lectura una aventura divertida.

**Dé un buen ejemplo...** ¿Cuál es el secreto para lograr que su niño lea? En una sola palabra—LEER. ¿Por qué? Porque la mayoría de las investigaciones indican que los padres o guardianes deben leerle a sus niños en voz alta, a diario, para ayudarles a tener éxito en la escuela. La lectura en voz alta ayuda a los niños a:

- ampliar su vocabulario,
- apreciar los libros y la lectura,
- entender nuevas ideas y conceptos,
- aprender sobre el mundo que les rodea.



23 This article provides information about a

- (1) public speaking course
- (2) way to encourage reading
- (3) benefit of speaking two languages
- (4) dictionary for young children

¿Cuál será el regalo perfecto para esa persona especial? La que parece que lo tiene todo, tan difícil de satisfacer, o a quien queremos que nos recuerde con afecto por mucho, mucho tiempo.

Hoy día son más las personas que regalan arte. Es un obsequio que perdura cada vez que se admira y establece para siempre un vínculo de afecto entre quien lo recibe y quien lo entrega.

Sin embargo, antes de regalar arte, debemos tener en cuenta la personalidad y la forma de vida de quien lo va a recibir. El estilo del artista, el tamaño de la obra, el enmarcado y el tema, pueden ser más determinantes que el precio.

Escoger bien es importante, ya que la obra puede aumentar considerablemente de valor con el tiempo. Un ejemplo de esto es la serigrafía "Unicornio Azul", del reconocido artista puertorriqueño Augusto Marín, que ha sido realizada para conmemorar la Retrospectiva de sus 40 años de vida artística. Esta exposición comenzó en noviembre y se extiende hasta mediados de enero, en el Museo del Arsenal de la Puntilla en el Viejo San Juan. □

24 What does this advertisement suggest you do?

- (1) decorate homes with new furniture
- (2) visit a new store
- (3) go to a reopening of a museum
- (4) buy paintings to give as gifts

<p>Muchos de ustedes nos han pedido que establezcamos un sistema que garantice el recibo de nuestra revista. Con mucho gusto le enviaremos un ejemplar todos los meses. Sólo debe llenar la solicitud al final de esta carta, recortarla y enviarla en un sobre dirigido a la siguiente dirección:</p> <p>Centro de Bellas Artes Luis A. Ferré Sra. Lourdes López, Gerente Departamento de Ventas, Mercadeo y Programación San Juan, Puerto Rico 00940-1287 Tel. 724-4747</p> <p>Incluya un cheque or giro postal por la cantidad de \$15.00 para los costos de franqueo y manejo. Recibirá usted las próximas 12 ediciones de nuestra Revista de Bellas Artes.</p>	<p>AMIGOS DE</p> <h1 style="text-align: center;">Bellas Artes</h1> <p style="text-align: center;">LA REVISTA DEL CENTRO DE BELLAS ARTES LUIS A. FERRÉ</p> <p>Subscripción por un año: \$15.00 Aportación para costo de franqueo Favor de enviar a: Nombre: _____ Dirección: _____</p> <p>Incluyo cheque o giro postal a favor de: Corporación Centro de Bellas Artes Firma Autorizada: _____</p>
---	--

25 According to this advertisement, who should complete this application?

- (1) people who want to study acting
  - (2) people who want to place an advertisement in the magazine
  - (3) people who want to receive the magazine
  - (4) people who want to work for Bellas Artes
-



c *Directions* (26–30): In the following passage, there are five blank spaces numbered 26 through 30. Each blank space represents a missing word or expression. For each blank space, four possible completions are provided. Only one of them makes sense *in the context of the passage*.

First, read the passage in its entirety to determine its general meaning. Then read it a second time. For each blank space, choose the completion that makes the best sense and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

### Javier López

En la serie mundial que se celebró en el mes de octubre de 1995, Javier López contribuyó a llevar a la victoria al equipo de pelota de Atlanta, los Braves. López nació en Ponce, Puerto Rico, hace sólo 25 años. Se ha dicho del joven que es una estrella naciente de la pelota y un posible candidato para el “Hall de la Fama”.

Millones de fanáticos vieron a López jugar el segundo juego de la Serie Mundial de manera (26). Su fuerte brazo lanzador ayudó al equipo a terminar con la racha de anotaciones los Indios de Cleveland. López además, bateó un jonrón.

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| (26) (1) tímida | (3) excelente  |
| (2) débil       | (4) preocupada |

Pero el camino a la fama no ha sido fácil para López. Fue descubierto a los 15 años por un reclutador de los Braves de Atlanta. Estuvo varios años trabajando en las ligas menores. El dice que durante ese tiempo hubo momentos en que creyó merecer el ascenso a las ligas mayores. Pero ahora, cuando él mira hacia atrás, se da cuenta de que mantenerse en las ligas menores fue una decisión (27). La paciencia le dio buenos resultados, dice. Jugó bien en las ligas menores, pero su primer año como principiante en las mayores en 1994 fue frustrante. Aunque en 1995 aumentó la presión, López pudo jugar un partido casi perfecto en la Serie Mundial.

- |                |                |
|----------------|----------------|
| (27) (1) buena | (3) repetitiva |
| (2) tonta      | (4) aburrida   |

Su familia es una fuente importante de fuerza y apoyo para López. Sus padres, Jacinto y Evelia, lucharon para que sus cuatro hijos pudieran ir a la escuela y que (28) la mejor educación posible. López conoció a su esposa, Analy, en la escuela

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| (28) (1) negaran | (3) dejaran    |
| (2) perdieran    | (4) recibieran |

secundaria. Ambos dicen que fue amor a primera vista y ya llevan casi cinco años de casados. Viven con su hija en Ponce, cerca de donde él se crió.

La familia tiene tradición de (29).

Una de las hermanas de López, famosa voleibolista de Puerto Rico, está casada con un pelotero de las ligas mayores. Otra hermana está casada con una estrella olímpica de natación.

Como es el caso con todos los catchers, el trabajo de López es difícil. Tiene que concentrarse en el lanzador y en el bateador, además de estar siempre listo para lanzar la pelota a primera, segunda o tercera base. El trabajo se hace aún más difícil en Atlanta, ya que los lanzadores de los Braves están entre los mejores del béisbol. Pero López está (30) para la pelea: “Voy a convertirme en el pelotero que todo el mundo espera que yo sea.”

(29) (1) soldados

(3) deportistas

(2) profesores

(4) pensadores

(30) (1) nervioso

(3) disgustado

(2) preparado

(4) descansado

## Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions for *a* and *b*. [16]

*a* Directions: In your answer booklet, write **one** well-organized note in Spanish as directed below. [6]

Choose **either** question 31 **or** 32. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized note, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your note must consist of **at least six clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The six clauses may be contained in fewer than six sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 31 You have a new pen pal from Paraguay. Write a note in Spanish to your pen pal telling him or her about yourself.

In your note you may wish to mention: your name and age, where you live, a description of yourself, your interests, and any other information that would help to tell your pen pal about yourself.

**Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to tell your pen pal about yourself.**

*Use the following:*

Salutation: Querido/Querida

Closing: Un abrazo,

**The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.**

- 32 You and a Spanish-speaking friend want to plan an activity to do together. You have an idea to suggest, but you are unable to find your friend at the moment. Write a note in Spanish to leave for your friend suggesting an activity to do together.

In your note you may wish to mention: what the activity is, where you will go, who will be going, the date and time of the activity, how you will get there, and what you may need for the activity.

**Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to suggest an activity to do together.**

*Use the following:*

Salutation: [your friend's first name]

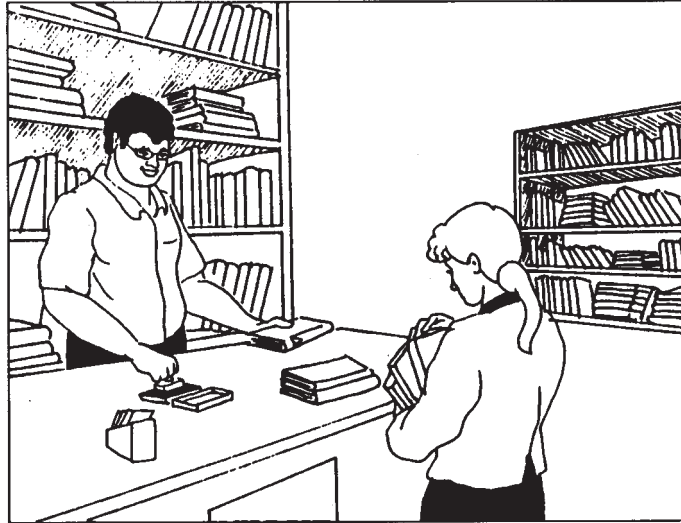
Closing: [your first name]

**The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.**

b *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized composition in Spanish as directed below. [10]

Choose **either** question 33 **or** 34. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized composition, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your composition must consist of **at least 10 clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The 10 clauses may be contained in fewer than 10 sentences if some of the sentences have more than one clause.

33 In Spanish, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



34 The Spanish Club in your school would like to participate in a community service project. The president of the club has asked for suggestions of community service project activities. In Spanish, write a letter to the president of the Spanish Club suggesting some ideas for the community service project.

**You must accomplish the purpose of the letter, which is to suggest an activity for a community service project.**

In your letter you may wish to include: what the project is, why you think it is important, how to accomplish it, how many people could participate, how much time and money would be needed, who will benefit from the project, how you can help, when this could take place and who to contact for more information.

You may use any or all of the ideas suggested above *or* you may use your own ideas. **Either way, you must suggest an activity for a community service project.**

*Use the following:*

Dateline: el 24 de enero de 2002

Salutation: Querido Presidente

Closing: Atentament [your name],

**The dateline, salutation, and closing will *not* be counted as part of the ten required clauses.**